



*made in Italy*

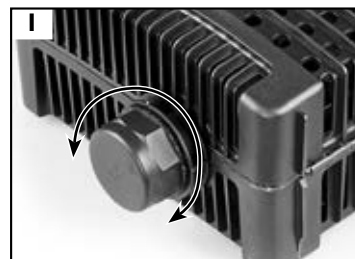
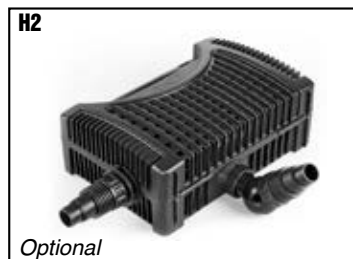
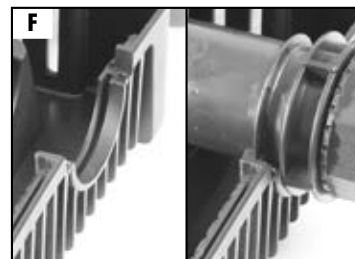
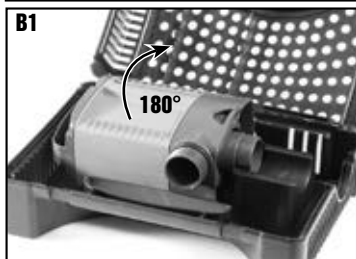
# EKO Power



INSTRUCTION MANUAL

10.0 · 12.0 · 14.0

**EN · DE · IT · FR · RU · NL**



**SPARE PARTS • ERSATZTEILE • RICAMBI**

**• PIECES DE RECHANGE • ONDERDELEN • ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

**Fig.2**

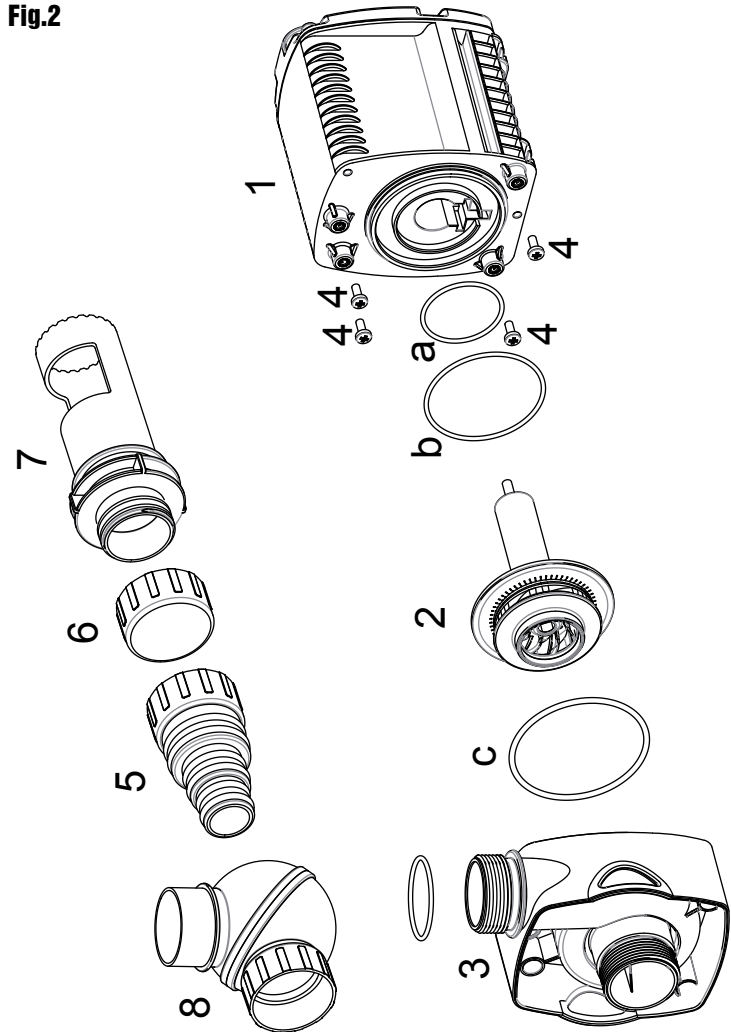
	Description	EKO Power 10.0	EKO Power 12.0	EKO Power 14.0
2	Rotor - Shaft Rubber	SGR 200 (230V-50Hz) SGR 201 (120V-60Hz)	SGR 202 (230V-50Hz) SGR 203 (120V-60Hz)	SGR 204 (230V-50Hz) SGR 205 (120V-60Hz)
3	Prechamber - Volute	SPL0087		
5	Hose connector 1 1/2" Gas Dia 50-38-32mm	STR0024		
6	Closing Valve 1 1/2"	STR0025		
7	Joint Extension 1 1/2"	STR0026		
8	Ball Joint 1 1/2"	STR0027		
a+b+c	Kit O-ring	SVE0034		

**TECHNICAL DATA**

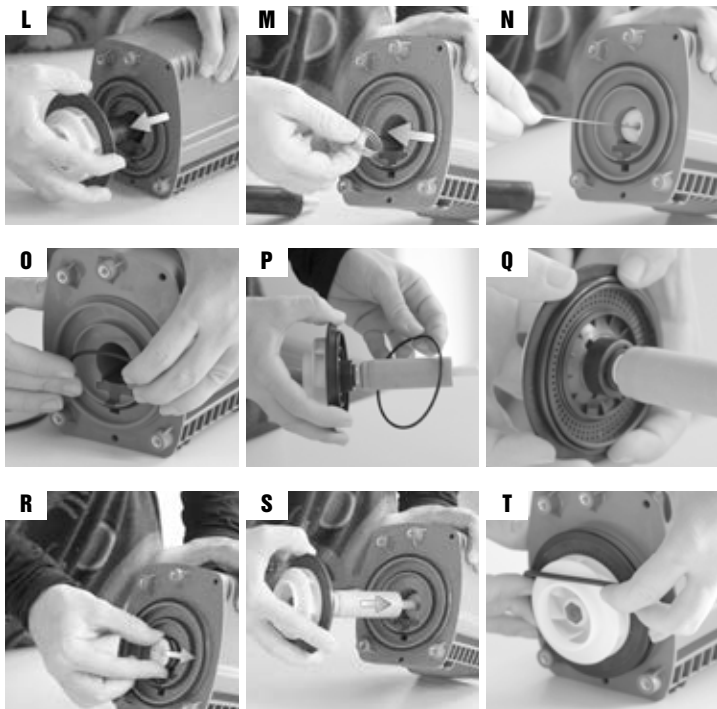
EKO Power	10.0	12.0	14.0
<b>230V - 50 Hz</b>			
Max flow rate	9.100 L/h	11.500 L/h	12.800 L/h
Watt	90 W	110 W	125 W
Ampere	0,50 A	0,54 A	0,60 A
Head max	3,5 m	4,5 m	5,0 m
Cord lenght	10 m		

<b>120V - 60 Hz</b>			
Max flow rate	3000 US gph	3500 US gph	4000 US gph
Watt	110 W	130 W	150 W
Ampere	1.03 A	1.46 A	1.54 A
Head max	11.5 ft	13 ft	16.4 ft
Cord lenght	20 ft		

**Fig.2**



## SPARE PART ROTOR KIT: instruction for replacement



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

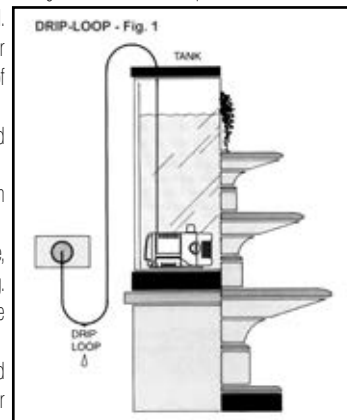
### READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium and pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- 2) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- 3) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.  
A "drip-loop" (fig. 1) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium or pond appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

- 4) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
- 6) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never pull the cord to remove plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 7) Do not use an appliance for anything other than intended use. The use of attachments, that are not recommended or



sold by the manufacturer of the appliance may cause an unsafe condition.

- 8) Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing. THIS DOES NOT SEEM RIGHT FOR PONDS
- 9) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 10) Read and observe all the important notices of the appliance.
- 11) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 12) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to circumvent this safety feature.

**CAUTION:** Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

**WARNING:** To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 150 cm (5 feet) in any dimension.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE :** Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

## LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**CAUTION:** Toujours débrancher une pompe qui ne sert pas, ou à laquelle on doit ajouter ou retirer des pièces ou qui doit être entretenue.

- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe peut être complètement immergée dans l'eau.

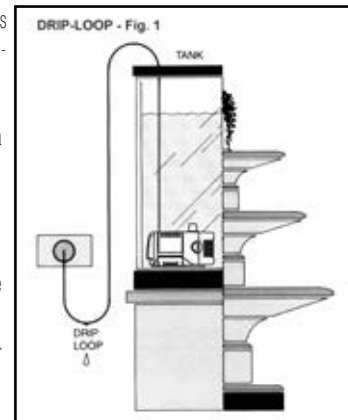
**DANGER -** Risque de choc électrique - Cette pompe est munie d'une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique vous assurer qu'elle est branchée seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.

- Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez-la uniquement sur une récipient portable de max 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

Cette pompe n'a pas été étudiée pour une utilisation dans une piscine.

- Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.

- 1) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.
- 2) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (voir illustration 1) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant. Une boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une



rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

- 3) Il est essentiel de surveiller étroitement les enfants utilisant cet appareil ou se trouvant à proximité.
  - 4) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.
  - 5) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.
  - 6) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué.
- Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.
- 7) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0° C.
  - 8) Vous assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.
  - 9) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.
  - 10) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire.
  - 11) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

EN

Thank you for choosing **EKOPOWER**, the ideal pump to create waterfalls and streams in your ornamental pond. **EKOPOWER** can be attached to pressurized external filters, with or without UV-C lamps, to filter your pond. The modern design makes **EKOPOWER** simple to use and easy to maintain. **EKOPOWER**'s threaded inlet and outlet can be connected to a variety of fittings and standard accessories that are available in the market.

**EKOPOWER** is made in conformity with the national and international security laws.

To appreciate and make the most out of your new filter pump, please read and follow these instructions carefully.

- 1) Always isolate the filter pump from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance. Power to the pump must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- 2) The filter pump can work only submerged in water and has been designed for pond applications. Lack of water could seriously damage the pump inside the case.
- 3) Before connecting the filter pump to the electricity supply check if there are any damages on cord or plug.
- 4) The filter pump has a Z type cable link. The cable and the plug cannot be substituted, cut or repaired; in case of damage replace the entire pump.
- 5) **ATTENTION:** do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any way.
- 6) Never operate the filter pump without water inside the impeller chamber or with liquids at a temperature higher than 95° F/35° C.
- 7) Do not use the filter pump with corrosive and abrasive liquids.
- 8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been designed.
- 9) The filter pump cannot be used by people with handicaps or by children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
- 10) Avoid taking the filter pump by the cord during the installation or maintenance.
- 11) Do not use the filter pump in case of iced pond. We suggest to take it out of the pond during winter time.

### INSTALLATION

To install the filter pump, proceed as follows:

Before connecting the filter pump to the electricity supply check there are any damages on cord or plug. Open the filter case by uncoupling the two hooks. Take out all accessories from inside the filter (**Fig. A**). Remove the pump: turn it 180° (**Fig. B1/B2**), insert the flow regulator into the inlet, with the opening facing upward (**Fig. C**), then insert the pump's outlet inside the hole in the filter housing (**Fig. D**) and then reposition the pump in its seat (**Fig. E**).

Apply a slight pressure to the pump to insert it properly in its seat, making sure that the outlet's ring is perfectly centered in the case's hole (**Fig. F**).

**ATTENTION:** the pump's cable must be positioned in its seat in the lower case before closing it, to avoid damage (**Fig. G**).

Close the filter case pressing the two hooks.

Insert the O-Rings (included) in the 3-steps treaded fitting and in the ball joint (**Fig. H1/H2**). Afterwards, connect the ball joint to the outlet of the pump and then screw the treaded fitting to the ball joint (**Fig. H2**). As an alternative you can use only the 3-steps treaded fitting, connecting it directly to the outlet of the pump. Only 1 3-steps treaded fitting is included, the second one is optional.

Connect the flexible tube to the treaded fitting, securing it with a clamp.

If you wish to connect an accessory to the pump's inlet, unscrew the lid on the flow regulator and screw the accessory on the pump's inlet fitting (**Fig. I**).

Immerse **EKOPOWER** in water, making sure that the perforated part faces upwards. Tubes connected must be positioned flat, to avoid tangles during the water flowing.

The cable must be positioned in a safe place, where it cannot be damaged in any way.

Connect device to power, making sure that the voltage on the pump's label corresponds to the voltage of the electricity supply.

The pump's water flow can be adjusted operating on the flow regulator from outside of the filter housing (**Fig. F**).

### MAINTENANCE

**EKOPOWER** requires a simple, but necessary, periodical maintenance to perform in the best way. Proceed as follows: always isolate the filter pump from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance.

- 1) Take out the filter pump from the pond.
- 2) Disconnect the pump's treaded fitting.
- 3) Take out the pump, separate the volute **3** from the pump's body **1** unscrewing the screws **4**, rinse all under fresh water.
- 4) Take out the whole rotor **2** and rinse it under fresh water, using a soft brush to remove eventual buildup. To help cleaning, use also vinegar.
- 5) Check and clean under fresh water the rotor's seat **1**, the recirculation insert and the lower bushing.

- 6) Rinse the filter housing using a soft brush to remove debris or incrustations from slots. Reassemble as follows.
  - 7) Insert the O-ring **(a)** in its seat inside the body **1**.
  - 8) Insert the O-ring **(b)** in its seat on the rotor's external perforated disc **2**.
  - 9) Insert the rotor **2** in its seat inside pump body **1** checking that the O-ring **(a)** is positioned correctly into **1** to allow the correct centering of the rotor.
  - 10) Insert the O-ring **(c)** in the external seat of the pump body **1**.
  - 11) Attach the volute **3** to the body **1** pushing it in place and tighten the screws **4**.
  - 12) Position the pump in its seat inside the filter's case.
  - 13) Close the filter pump case, screw the threaded fitting. Position the filter pump as desired and connect it to the power supply
- IMPORTANT:** The pump has an electronic motor protection device.

## HOW TO SUBSTITUTE THE ROTOR AND THE CERAMIC BEARING - ADDITIONAL MAINTENANCE

In case of suggested rotor's replacement by your local dealer, please proceed as follows:

- Repeat actions as per point 1-2-3.
- Remove the complete rotor **(Fig. L)**
- By using the appropriate hook included in the spare part, pull out the ceramic bearing **(Fig. M/N)**, clean the internal side of the pump with fresh water and a soft brush. Replace the ceramic bearing with care as per **(Fig. O)**.
- Set the O-Ring **(a)** and **(b)** in the proper place **(Fig. P/Q/R)**.
- Replace the new rotor as per **(Fig. S)**.
- Insert the O-Ring **(c)** as per **(Fig. T)**.

## ONLINE HELP

Watch our tutorial videos on THE SICCE YOU TUBE official channel [www.youtube.com/SICCEspa](http://www.youtube.com/SICCEspa).

## INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

## WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of **3 years** from the date of purchase, except the rotor. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The shipping cost to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.



SEEK FOR LOCAL DEALER



Sehr geehrter Kunde, herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen **EKOPOWER** Filters, ideal zu Wasserfällen und kleinen Bächen in Ihrem Teich zu kreieren. **EKOPOWER** Filter kann mit einem Druckfilter, wie empfohlen **GREEN RESET**, benutzt werden. Aufgrund der neuen technischen Eigenschaften dieses Filters wird eine effektive

Wirksamkeit garantiert. Vor Installation Ihres neuen **SICCE EKOPOWER** Filters lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgsam durch.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

**EKOPOWER** entspricht den aktuellen internationalen Sicherheitsnormen.

Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

- 1) Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über FI- Schutzschalter <30mA betrieben werden.
- 2) Die Pumpe darf nur im Wasser verwendet sein. Wassermangel könnte den Pumpenmotor beschädigen.
- 3) Nicht installieren wenn Kabel oder Pumpe in irgendeiner Weise defekt erscheinen.
- 4) Die Pumpe ist mit einem Z-Anschluss gebaut. Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden; bei Beschädigung der Leitung sollte das Gerät vernichtet werden.
- 5) **ACHTUNG:** Vor jedem Eingriff an der Pumpe die Stromversorgung aller elektrischen, im Wasser eingetauchten Apparate abschalten.
- 6) Schalten Sie die Pumpe niemals ein, wenn die Kammer des Pumpenrads kein Wasser enthält oder die Flüssigkeitstemperatur über 35° C - 95° F liegt.
- 7) Die Pumpe darf nicht mit aggressiven und Schleifmittel Flüssigkeiten verwendet sein.
- 8) Die Pumpe darf nicht für andere Anwendungen verwendet sein.
- 9) Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen und von Kindern benutzt werden.
- 10) Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.

## INSTALLATION

Vor dem Einschalten des Produkts, überprüfen Sie die Integrität aller ihrer Teile.

Öffnen Sie die Filterschale durch Entkopplung von zwei Haken **(Abb. A)**. Nehmen Sie aus alle Zubehörfteile. Die Pumpe: Drehen Sie die Pumpe 180° **(Abb. B1/B2)**, die Durchflussregler legen Sie in den Einlass, mit der Öffnung nach oben **(Abb. C)**, dann legen Sie Auslass der Pumpe in das Loch im Filtergehäuse **(Abb. D)** und dann setzen Sie die Pumpe in seinem Sitz **(Abb. E)**.

Machen Sie einen leichten Druck auf die Pumpe, um es richtig in seinem Sitz einzufügen, um sicherzustellen, dass der Verkaufsstelle Ring ist perfekt in der Shell-Loch **(Abb. F)** zentriert.

**ACHTUNG:** Kabel der Pumpe muss in seinem Sitz in der Unterschale vor dem Schließen positioniert werden, um Schäden **(Abb. G)** zu vermeiden.

Schließen Sie den Filter und drücken Sie die beiden Haken.

Legen Sie die Dichtungen (im Lieferumfang enthalten) in den 3-Stufen Adapter **(Abb. H1/H2)**. Danach folgen Sie die Anweise wie im **(Abb. H2)**. Eine Alternative besteht darin, nur die 3-Stufen Gewinde zu verwenden, direkt Anschluss an den Auslass der Pumpe.

Schließen Sie den Schlauch an der Gewinde, befestigen Sie sie mit einer Klemme.

Wasserabgabe der Pumpe kann die auf der Durchflussregler von der Außenseite des Filtergehäuses eingestellt werden **(Abb. I)**.

Tauchen Sie die komplette Filterpumpe im Wasser, so dass Sie sicher, dass die Lochteil nach oben zeigt. **ACHTUNG:** eventuelle Rohre angeschlossen werden, müssen flach positioniert werden, um Verwicklungen, die Wasser aus der Pumpe fließen zu blockieren könnten.

**ACHTUNG:** Das Kabel muss an einem sicheren Ort, wo sie nicht in irgendeiner Weise beschädigt wird, positioniert werden.

Schalten Sie das Gerät ein, dafür zu sorgen, dass die Spannung auf dem Etikett der Pumpe mit der Spannung der Stromversorgung.

Wasserabgabe der Pumpe kann die auf der Durchflussregler von der Außenseite des Filtergehäuses **(Abb. F)** eingestellt werden.

## WARTUNG

Für die regelmäßige Wartung der Pumpe ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. **EKOPOWER** erfordert eine einfache, aber notwendige, regelmäßige Wartung. Um beste Reinigungsergebnisse zu erzielen, verfahren Sie bitte wie folgt:

- 1) Nehmen Sie die Filterpumpe aus dem Teich
- 2) Entfernen Sie den Adapter.
- 3) Nehmen Sie die Pumpe, entfernen Sie das Pumpengehäuse **3** von der Pumpe **1** Lösen der Schrauben **4**, spülen Sie alles unter fließendem Wasser.
- 4) Spülen Sie das Rotor **2** unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste, um eventuelle Ablagerungen zu entfernen. Um die Reinigung, verwenden Sie auch Essig (wenn Notwendig).
- 5) Überprüfen und unter fließendem Wasser reinigen des Rotors **1**, die Rückführung Einsatz und die untere Buchse.
- 6) Spülen Sie das Filtergehäuse mit einer weichen Bürste, um Schmutz oder Verkrustungen aus den Schlitzen zu entfernen.
- Montieren Sie die Einzelteile auf folgende Weise:
- 7) Befestigen Sie den O-Ring **(a)** innerhalb des Körpers **1**.
- 8) Befestigen Sie den O-Ring **(b)** auf der externen Hohlplatte des Rotors **2**.
- 9) Befestigen Sie den Rotor **2** innerhalb des Pumpenkörpers **1** und überprüfen Sie dabei, dass sich der O-Ring **(a)** in der korrekten

Position im Pumpenkörper **1** befindet, so dass der Rotor korrekt zentriert ist.

10) Befestigen Sie den O-Ring **(c)** außerhalb des Pumpenkörpers **1**.

11) Montieren Sie die Spirale **3** auf dem Körper **1** und ziehen Sie die Schrauben **4**.

12) Setzen Sie die Pumpe in der Filter-Schale.

13) Schließen Sie die Filterpumpe, schrauben Sie den Gewindeanschluss. Positionieren Sie die Filterpumpe wie gewünscht und schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an.

**WICHTIG:** Die Pumpe verfügt über eine elektronische Vorrichtung zum Schutz des Motors

**WIE KANN MAN DEN ROTOR UND DIE KERAMIKBUCHSE ERSETZEN -** Zusätzliche Wartung

- Im Fall der Ersatz des Rotors von Ihrem Fachhändler empfohlen wurde, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Wiederholen Sie die Aktionen 1-2-3.

- Entfernen Sie den kompletten Rotor **(Abb. L)**.

- Durch den Einsatz der geeigneten Haken, ziehen Sie die Keramiklager aus **(Abb. M/N)** reinigen Sie die Innenseite der Pumpe mit Wasser und mit einer weichen Bürste. Ersetzen Sie die Keramiklager mit Sorgfalt wie **(Abb. O)**.

- Stellen Sie den O-Ring **(a)** und **(b)** an der richtigen Stelle **(Abb. P/Q/R)**.

- Ersetzen Sie den Rotor wie **(Abb. S)**.

- Setzen Sie den O-Ring **(c)** wie **(Abb. T)**.

## ONLINEHILFE UND SUPPORT

Schauen Sie sich unser Tutorial Videos auf der offiziellen SICCE YOU TUBE Kanal [www.youtube.com/SICCEspa](http://www.youtube.com/SICCEspa) . Ref. Filtro EKO POWER Tutorial

## ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallweimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

## GARANTIE

Wir garantieren für **3 Jahre** ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor ) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhafte Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.



Gentile cliente, grazie per aver scelto **EKOPOWER**, la pompa/filtro ideale per creare cascate e piccoli corsi d'acqua nel vostro laghetto. **EKOPOWER** è applicabile a filtri esterni in pressione o a cassetta con o senza lampade UV-C per il filtraggio dell'acqua. Moderna nel design, di facile uso e manutenzione, **EKOPOWER** è dotata di aspirazione e mandata filtate alle quali possono essere collegati diversi raccordi e accessori standard presenti sul mercato.

## NORME DI SICUREZZA

**EKOPOWER** è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

Per la vostra sicurezza e per mantenere l'integrità del prodotto, Vi chiediamo di leggere e conservare con cura le seguenti istruzioni.

- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa/filtro corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
- 2) La pompa/filtro può funzionare solo sommersa in acqua ed è stata progettata per applicazioni in laghetti ornamentali. La pompa non deve funzionare senza acqua per evitare danni non riparabili al motore.
- 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa/filtro non risultino in qualche modo danneggiati.
- 4) La pompa/filtro è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati. In caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
- 5) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente siano bagnate, scollegare l'interruttore generale prima di staccare il cavo dell'alimentazione.
- 6) La pompa/filtro può essere utilizzata con liquidi (acqua dolce o salata) e in ambienti con temperatura non superiore ai 35° C / 95° F.
- 7) Non utilizzare la pompa/filtro con liquidi corrosivi ed abrasivi.
- 8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato. Per qualsiasi utilizzo differente si prega di contattare il rivenditore.
- 9) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano supervisionati ed istruiti da persone responsabili per la loro sicurezza. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- 10) Evitare di prendere la pompa/filtro dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
- 11) Non utilizzare la pompa in presenza di ghiaccio , si consiglia di proteggerla nella stagione invernale.

## INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Per installare la pompa/filtro, procedere come segue:

Prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Aprire il guscio filtrante sbloccando i due ganci **(Fig. A)**. Estrarre tutti gli accessori presenti all'interno. Rimuovere la pompa dalla sua sede, ruotare di 180° **(Fig. B1/B2)** infilare nell'aspirazione il regolatore di portata con l'apertura rivolta verso l'alto **(Fig. C)**, inserire l'uscita della pompa nel foro del guscio **(Fig. D)** e riposizionare la pompa nella sua sede **(Fig. E)**.

Fare una leggera pressione sulla pompa per inserirla nella sua sede assicurandosi che l'anello dell'uscita sia ben centrato nel foro del guscio **(Fig. F)**.

**ATTENZIONE:** il cavo di alimentazione della pompa deve essere posizionato nell'apposita sede del guscio inferiore prima di chiuderla, per evitare di danneggiarlo **(Fig. G)**.

Chiudere il guscio filtrante fissando i due ganci.

Inserire le quarzizioni fornite per il raccordo a 3 gradini e per lo snodo a sfera **(Fig. H1/H2)**. Successivamente avvitare il raccordo a sfera sull'uscita della pompa, quindi avvitare il raccordo a gradini sullo snodo a sfera **(Fig. H2)**. In alternativa può essere utilizzato solamente il raccordo a 3 gradini connesso direttamente all'uscita della pompa. In dotazione troverete un unico raccordo a 3 gradini ma è possibile applicarne 2 usando le rispettive uscite del filtro.

Collegare il vostro tubo flessibile al raccordo a gradini fissandolo con una fascetta in caso di necessità.

In caso di collegamento di un accessorio all'aspirazione della pompa, svitare il tappo presente sul regolatore di portata e avvitare l'accessorio sul raccordo di aspirazione della pompa **(Fig. I)**.

Immergere **EKOPOWER** in acqua facendo attenzione che la parte forata sia rivolta verso l'alto. Eventuali tubi collegati devono essere posizionati in modo tale da evitare strozzature nel passaggio dell'acqua verso la pompa.

Posizionare il cavo di alimentazione in una zona dove non possa venire danneggiato in alcun modo.

Collegare la spina alla presa di corrente elettrica con tensione corrispondente a quella riportata sull'etichetta dati tecnici.

È possibile variare il flusso d'acqua in uscita dalla pompa agendo sul regolatore di portata dall'esterno del guscio filtrante **(Fig. F)**.

## MANUTENZIONE

La pompa/filtro **EKOPOWER**, per il suo corretto funzionamento, richiede una semplice ma necessaria manutenzione periodica. Prima di procedere staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e attenersi scrupolosamente alle istruzioni di sicurezza.

- 1) Estrarre dal laghetto la pompa/filtro.
- 2) Scollegare il raccordo a gradini dalla pompa/filtro.
- 3) Estrarre la pompa, separare la voluta **3** dal corpo pompa **1** svitando le viti **4** sciacquare il tutto con acqua corrente.



4) Togliere il rotore completo **2** e sciacquarlo con acqua corrente, usando uno spazzolino morbido per rimuovere eventuali incrostazioni. È possibile utilizzare dell'aceto per facilitare la pulizia.

5) Controllare e pulire la sede del rotore, interno corpo pompa **1**, con uno spazzolino morbido.

6) Sciacquare il guscio filtrante usando uno spazzolino morbido per togliere dalle feritole detriti o incrostazioni.

Ri-assemblare il filtro e la pompa nel seguente modo:

7) Inserire la guarnizione **(a)** nella sede interna al corpo **1**.

8) Inserire la guarnizione **(b)** nella sede sul disco esterno forato del rotore **2**.

9) Inserire il rotore **2** nella sede del corpo pompa **1** controllando che la guarnizione **(a)** sia posizionata correttamente nella sede del corpo pompa **1** per consentire il corretto inserimento del rotore.

10) Inserire la guarnizione **(c)** nella sede esterna del corpo pompa **1**.

11) Assemblare la voluta **3** al corpo **1** spingendola in sede e avvitare le viti **4**.

12) Riposizionare la pompa nella sua sede all'interno della guaina filtrante.

13) Chiudere il guscio filtrante, collegare il raccordo a gradini, riposizionare la pompa/filtro nella posizione originaria e alimentare la pompa.

**IMPORTANTE:** La pompa è dotata di un dispositivo elettronico di protezione del motore.

### SOSTITUZIONE DEL GRUPPO ROTORE e BOCCOLA INTERNA- MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Nel caso in cui sia stata consigliata la sostituzione del gruppo rotore procedere come segue:

- Ripetere le azioni 1-2-3.

- Togliere il rotore completo **(Fig. L)**.

- Con l'utilizzo dell'apposito uncino fornito in dotazione con il pezzo di ricambio, estrarre la boccia in ceramica **(Fig. M/N)**, pulire la sede interna della pompa con acqua corrente ed uno spazzolino morbido e procedere alla sostituzione facendo attenzione alle modalità di inserimento **(Fig. O)**.

- Riposizionare le guarnizioni **a + b** nelle apposite sedi **(Fig. P/Q/R)**.

- Sostituire il nuovo gruppo rotore come indicato in **Fig. S**.

- Inserire la guarnizione **(c)** come da **Fig. T**.

### ASSISTENZA

Vi consigliamo di prendere visione dei nostri video Tutorial a supporto dell'installazione e manutenzione dei prodotti, disponibili nel canale ufficiale [www.youtube.com/SICCEspa](https://www.youtube.com/SICCEspa). Ret. Filtro **EKOPOWER** Tutorial

### AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

### GARANZIA

Questo prodotto, con l'esclusione del gruppo rotore, è garantito per un periodo di **3 anni** dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazione.

Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose qualora non siano stati rilevati uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente rendendo nulla la garanzia con decadenza immediata. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ONLINE HELP



SICCE TORNIGLIA 12000



Cher client, merci pour avoir choisi **EKOPOWER**, la pompe idéale pour la création de cascades et ruisseaux autour de votre bassin et connectable à filtres extérieurs à pression ou gravitaires pour la filtration de l'eau. Au design moderne, facile à utiliser et entretenir, **EKOPOWER** est équipée d'aspiration et sortie filetés qui permettent la connexion à accessoires standard disponibles sur le marché. Afin d'apprécier totalement la qualité ce produit, nous vous demandons de lire et de suivre attentivement ces instructions.

### NORMES DE SECURITÉ

**EKOPOWER** est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.

Pour votre sécurité et pour préserver l'intégrité du produit, nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement les informations suivantes:

- 1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieur ou égal à 30mA.
- 2) La pompe peut fonctionner que en eau et a été conçue pour l'application en bassins d'agrément. La pompe ne doit jamais fonctionner sans eau pour éviter tout dommages irréparables.
- 3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
- 4) La pompe est construite avec une connexion électrique de type «2». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
- 5) **ATTENTION:** déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
- 6) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° C/95° F.
- 7) Ne pas utiliser l'appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- 8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu. Pour des utilisations différents, contacter votre revendeur.
- 9) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, y compris des enfants, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
- 10) Eviter de prendre ou retirer la pompe par le câble lors de l'installation ou de l'entretien.
- 11) Ne pas utiliser la pompe en cas de bassin glacé. Il est conseillé de sortir la pompe du bassin pendant l'hiver.

### INSTALLATION - UTILISATION ET REGLAGES

Pour installer la pompe, procéder comme suit:

Avant de brancher le produit, vérifier l'intégrité de toutes ses parties. Ouvrir la coque filtrante en découplant les deux crochets. Sortir tous les accessoires **(Fig. A)**. Retirer la pompe: tourner-la de 180° **(Fig. B1/B2)** insérer le réglage de débit dans l'aspiration avec l'ouverture vers l'haut **(Fig. C)**, ensuite insérer la sortie de la pompe à l'intérieur du trou dans la coque du filtre **(Fig. D)** et puis repositionner la pompe dans son logement **(Fig. E)**. Appliquer une légère pression sur la pompe afin de l'insérer correctement dans son siège, en s'assurant que la bague de la sortie soit parfaitement centré dans le trou de la coque **(Fig. F)**.

**ATTENTION:** pour éviter d'endommager le câble de la pompe, il doit être placé dans son siège dans la coque inférieure avant de la fermer **(Fig. G)**.

Fermer la coque filtrante en appuyant sur les deux crochets.

Insérer les joints (inclus) dans le raccord filetés à 3-étapes et dans l'articulation sphérique **(Fig. H1/H2)**. Ensuite, visser l'articulation sphérique à la sortie de la pompe, puis visser le raccord fileté à l'articulation sphérique **(Fig. H2)**. Une alternative est d'utiliser uniquement le raccord fileté à 3-étapes, en le connectant directement à la sortie de la pompe.

Connecter le tuyau flexible au raccord fileté, en le fixant avec une pince.

En cas de connexion d'un accessoire à l'aspiration de la pompe, dévisser le couvercle sur le réglage de débit et visser l'accessoire sur le raccord d'aspiration **(Fig. I)**.

Plonger **EKOPOWER** dans l'eau, en s'assurant que les trous soient orientés vers le haut. Veiller afin que les tubes connectés à la pompe soient positionnés en évitant goulots d'étranglement, qui pourraient bloquer l'entrée ou la sortie de l'eau de la pompe. Le câble doit être placé dans un endroit sûr, où il ne peut pas être endommagé en aucune façon.

Connecter la pompe à l'alimentation, en s'assurant que la tension sur l'étiquette de la pompe correspond à la tension de l'alimentation électrique.

Le débit de la pompe peut être réglé en agissant sur le réglage par l'extérieur, sans ouvrir la coque filtrante **(Fig. F)**.

### ENTRETIEN

Pour l'entretien périodique de la pompe, tout d'abord débrancher la fiche de la prise électrique. **EKOPOWER** nécessite d'un entretien périodique simple mais nécessaire, pour performer de la meilleure façon. Toujours débrancher la pompe de la prise électrique avant tout entretien.

- 1) Sortir la pompe filtrante du bassin.
- 2) Débrancher le raccord fileté de la pompe.
- 3) Sortir la pompe de la coque filtrante, séparer la volute **3** de la pompe **1** en dévissant les vis **4**, rincer toutes parties sous l'eau courante.
- 4) Sortir l'ensemble rotor **2** et rincer-le sous l'eau courante, à l'aide d'une brosse douce pour enlever les accumulations éventuelles. Pour aider le nettoyage, surtout en cas de dépôts de calcaire, utiliser du vinaigre.
- 5) Contrôler et nettoyer sous l'eau courante le siège du rotor **1**, l'insert de recirculation et la bague inférieure.

- 6) Rincer la coque filtrante à l'aide d'une brosse douce pour enlever les débris ou les incrustations de fentes. Remonter comme suit:
  - 7) Insérez le joint **(a)** dans son logement à l'intérieur du corps **1**.
  - 8) Insérez le joint **(b)** dans son logement sur disque perforé externe du rotor **2**.
  - 9) Introduire le rotor **2** dans son logement à l'intérieur de corps de pompe **1** en vérifiant que le joint torique **(a)** soit correctement positionné **1** pour permettre le centrage correct du rotor.
  - 10) Insérer le joint torique **(c)** dans le logement externe du corps de pompe **1**.
  - 11) Fixer la volute **3** sur le corps **1**, en la poussant en place avant de serrer les vis **4**.
  - 12) Positionner la pompe dans son logement à l'intérieur du préfiltre.
  - 13) Fermer la coque du filtre, visser le raccord fileté. Positionner la pompe filtrante dans le placement désirée et la connecter à l'alimentation.
- IMPORTANT:** La pompe est équipée d'un dispositif électronique de protection du moteur.

### COMMENT REMPLACER LE ROTEUR ET LA BAGUE EN CÉRAMIQUE - ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Dans le cas d'être conseillé de remplacer le rotor par le revendeur, procéder comme suit:

- Suivre les actions 1-2-3 comme pour l'entretien.
- Sortir le rotor complet **(Fig. L)**.
- En utilisant le crochet fourni avec la pièce détachée, sortir la bague céramique **(Fig. M/N)**, nettoyer l'intérieur de la pompe avec de l'eau courante et une brosse souple. Remplacer la bague céramique en étant très attentifs, comme en **(Fig.O)**.
- Placer les joints **(a)** et **(b)** dans leur logement **(Fig. P/Q/R)**.
- Insérer le nouveau rotor complet comme en **Fig. S**.
- Insérer le joint **(c)** comme en **Fig. T**.

### SUPPORT EN LIGNE

Regarder nos vidéos-notice sur le canal officiel YOUTUBE SICCE [www.youtube.com/SICCEspa](http://www.youtube.com/SICCEspa).

### INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais doit suivre les procédures d'élimination prévues pour les déchets électriques. La décharge séparément d'un outil électrique évite des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et permet de régénérer les matériaux pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

### GARANTIE

Ce produit, à l'exclusion du rotor , est garanti pendant une période de **3 ans** à compter de la date de l'achat, contre les défauts du matériel et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de retour sont à la charge de l'acheteur.

ONLINE HELP



SICCE/FORCASA 12010



**RU**

Уважаемый Клиент, спасибо за выбор **EKOPOWER**, идеального насоса для создания водопадов и небольших ручьев в Вашем декоративном пруду. **EKOPOWER** можно присоединять к внешним напорным фильтрам, с лампами UVC или без них, для осуществления фильтрации Вашего пруда. Отличаясь современным дизайном, простотой использования и обслуживания, резьбовой впуск и выпуск **EKOPOWER** можно подсоединить к различным фитингам и стандартным приспособлениям, доступным на рынке. Для того, чтобы понять все достоинства Вашего нового насоса и оптимально использовать его, пожалуйста, внимательно прочитайте и следуйте этим инструкциям.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**EKOPOWER** изготовлен в соответствии с национальным и международным законодательством в области безопасности.

### ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ И СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ РЕКОМЕНДАЦИЯМ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Перед установкой или любыми ремонтно-эксплуатационными работами обязательно отключите насос от электросети. Подключать насос к сети можно только через устройство защитного отключения (УЗО) с рабочей силой тока, не превышающей 30МА.
- 2) Насос предназначен для использования исключительно в закрытых помещениях и не может устанавливаться на открытых пространствах.
- 3) Перед подключением насоса к электросети проверьте, нет ли каких-либо повреждений шнура, штепселя и розетки.
- 4) В насосе используется кабельное соединение типа Z. Ни в коем случае не меняйте и не ремонтируйте шнур и штепсель: в случае их повреждения замените насос.
- 5) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ни в коем случае не используйте устройство, если у него поврежден провод или штепсельная вилка, а также при его неправильной работе и каких-либо повреждениях.
- 6) Ни в коем случае не включайте насос при отсутствии воды в камере крыльчатки насоса либо если температура жидкости превышает 95° F / 35° C.
- 7) Не используйте насос с агрессивными и абразивными жидкостями.
- 8) Не используйте насос в непредназначенных для этого местах (в ванной и т.п.).
- 9) Не позволяйте пользоваться насосом людям с ограниченными возможностями и детям без присмотра лиц, ответственных за их безопасность.
- 10) Ни в коем случае не тяните насос за шнур во время установки или ремонтно-эксплуатационных работ.
- 11) Не используйте фильтрующую помпу в случае замерзания пруда. Мы рекомендуем убирать его из пруда на зимнее время.

### УСТАНОВКА ПМППЫ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Установка помпы выполняется следующим образом:

**ВНИМАНИЕ:** Перед началом работы, проверьте целостность всех ее частей. Откройте корпус фильтра, расцепив два крючка **(Pис.А)**. Выньте все элементы из фильтра. Снимите помпу: поверните ее на 180° **(Pис.В1/В2)**, вставьте во входное отверстие регулятор потока, отверстие должно быть направлено вверх **(Pис.С)**, затем вставьте выпуск помпы в отверстие в корпусе фильтра **(Pис.Д)** и установите помпу обратно на ее место **(Pис.Е)**.

Слегка надавите на помпу, чтобы она надежно вошла на место, убедитесь, что кольцо выпуска находится точно по центру отверстия в корпусе **(Pис.Ф)**.

Внимание: во избежание повреждений перед тем, как закрыть корпус, заведите кабель помпы на его место в нижней части корпуса **(Pис.Г)**. Закройте корпус фильтра, нажав на два крючка. Закройте корпус фильтра, нажимая на два крючка.

Вставьте уплотнения (прилагаются) в 3-х ступенчатый резьбовой фитинг и шарнирное соединение **(Pис.Н1/Н2)**. Затем завинтите шарнирное соединение в выходное отверстие насоса, после чего завинтите резьбовой фитинг в шарнирное соединение **(Pис.Н2)**, которое напрямую соединяет его с выходным отверстием насоса **(Pис.И)**. В комплект входит только один 3-х ступенчатый резьбовой фитинг, второй является опциональным.

Подсоедините гибкую трубку в резьбовому фитингу, закрепив ее хомутом.

Если вы хотите подсоединить к входному отверстию насоса вспомогательное приспособление, отвинтите крышку на регуляторе потока и привинтите вспомогательное приспособление к соединительной части входного отверстия насоса.

Погрузите **EKOPOWER** в воду, убедившись, что часть с отверстиями смотрит вверх. Во избежание переплетения во время прохождения воды подсоединенные трубки должны располагаться горизонтально. Кабель должен быть расположен в надежном месте, где он не может быть поврежден каким-либо образом. Включите устройство к электропитанию, убедившись, что напряжение на этикетке насоса соответствует напряжению источника электропитания.

Производительность насоса можно отрегулировать при помощи регулятора потока с внешней стороны корпуса фильтра (Рис. F).

## УСТАНОВКА

Для проведения периодического обслуживания помпы выньте вилку из розетки. Помпа **EKOPOWER** требует простого, но обязательного периодического обслуживания для обеспечения оптимальной работы. Обслуживание выполняется следующим образом: Перед установкой или переноской с целью проведения обслуживания всегда изолируйте помпу от сетевого электричества.

- 1) выньте фильтрующую помпу из емкости.
  - 2) отсоедините резьбовой фитинг помпы.
  - 3) выньте помпу, отсоедините улитку **3** от помпы **1**, открутив винты **4**, промойте все детали под струей воды.
  - 4) выньте ротор целиком **2** и промойте его под струей воды, удаляя скопившиеся наросты мягкой щеткой. Для упрощения очистки можно использовать уксус.
  - 5) проверьте и промойте под струей воды гнездо ротора **1**, рециркуляционный вкладыш и нижнюю втулку.
  - 6) ополосните корпус фильтра, используя мягкую щетку для удаления мусора или осадка из пазов.
- Исполнять монтажные работы следуя инструкции:
- 7) Присоедините кольцо **(а)** во внутреннее гнездо корпуса **1**.
  - 8) Присоедините кольцо **(b)** в гнездо над внешним просверленным диском ротора **2**.
  - 9) Присоедините ротор **2** в гнездо корпуса насоса **1**, контролируя чтобы кольцо **(а)** было размещено правильным образом в гнезде корпуса насоса **1** для того, чтобы поддерживать правильную центровку ротора.
  - 10) Присоедините кольцо **(с)** во внешнее гнездо корпуса насоса **1**.
  - 11) Вмонтировать спираль **3** в корпус **1** толкая ее в гнездо и завинчивая винты **4**.
  - 12) Разместите насос в гнезде внутри корпуса фильтра.
  - 13) Закройте корпус насоса, завинтите резьбовой фитинг. Разместите насос как вам хочется и подключите его к источнику электропитания.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Насос оборудован электронным устройством защиты двигателя.

## КАК ЗАМЕНИТЬ РОТОР И КЕРАМИЧЕСКИЙ ПОДШИПНИК - ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае если ваш местный дилер рекомендует вам заменить ротор, пожалуйста, следуйте следующим инструкциям:

- Повторите действия в соответствии с пунктами 1-2-3.
- Достаньте весь ротор (Рис. L).
- Используйте соответствующий крючок, включенный в состав запасных частей, выньте керамический подшипник (Рис. M/N), промойте внутреннюю сторону насоса свежей водой и мягкой щеткой. Осторожно замените керамический подшипник как показано на (Рис. O).
- Установите уплотнительное кольцо **(а)** и **(b)** в соответствующем месте (Рис. P/Q/R).
- Установите новый ротор как показано на (Рис. S).
- Вставьте уплотнительное кольцо с как показано на (Рис. T).

## ОНЛАЙН-СПРАВКА

Смотрите обучающие видеоролики на официальном канале THE SICCE YOUTUBE [www.youtube.com/SICCEspa](http://www.youtube.com/SICCEspa).



SEE VIDEO CARD



## ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА.

После использования или поломки продукт не должен быть утилизирован с другими отходами. Он должен быть отправлен в специализированные сборные центры электрических отходов или дилерам, которые предлагают эту услугу. Раздельная утилизация электрических приборов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду, здоровье людей и позволяет вторично использовать материалы, сберегая энергию и ресурсы.

## ГАРАНТИЯ

На данный продукт, распространяется гарантия на отсутствие дефектов материала и сборки сроком на **3 год** от даты покупки, кроме ротора. Гарантийное свидетельство должно быть заполнено продавцом и должно быть приложено к помпе, в случае ее возврата для исправления брака, вместе с кассовым чеком или подобным документом. Гарантия позволяет произвести замену дефектных частей. В случае неправильного использования, изменения конструкции или небрежного обращения покупателем или потребителем, гарантия - аннулируется и истекает немедленно. Гарантия - также аннулируется при отсутствии кассового чека или подобного документа. Расходы на отправку помпы к и от фабрики, или сервисного центра, оплачиваются покупателем.



Geachte klant, bedankt dat u gekozen heeft voor de **EKOPOWER**, de ideale pomp voor het creëren van watervallen en kleine stroompjes in uw siervijver. De **EKOPOWER** kan worden gekoppeld aan een drukfilter of externe filter, met of zonder UV-C lampen om uw vijver te filteren. De **EKOPOWER** heeft een modern design, is eenvoudig te gebruiken en gemakkelijk te onderhouden, de inlaat en uitlaat zijn standaard schroefdraad maten voor een eenvoudige aansluiting met standaard fittingen en accessoires verkrijgbaar in de markt. Let op: om uw nieuwe pomp optimaal te gebruiken raden wij aan om de volgende instructies aandachtig door te lezen en op te volgen.

## VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**EKOPOWER** voldoet aan de nationale en internationale veiligheid wetten.

Lees aandachtig en bewaar de volgende instructies om de **EKOPOWER** op de beste manier te gebruiken

- 1) Controleer of de spanning die staat aangegeven op het technische etiket van de pomp overeenkomt met de spanning van de elektrische installatie.
- 2) De filter werkt alleen onder water en is ontworpen voor vijver toepassingen. Grebek aan water kan de pomp in de filter ernstig beschadigen.
- 3) Controleer voordat u de pomp aansluit of de kabel en de pomp geen beschadigingen hebben.
- 4) De pomp heeft een kabel van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet worden vervangen of gerepareerd; als één van beide beschadigd is, moet u de hele pomp vervangen.
- 5) **LET OP:** haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker of de kabel nat zijn, sluit de hoofdschakelaar dan af voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- 6) De pomp mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35°.
- 7) Gebruik de pomp niet met corrosieve of schurende vloeistoffen.
- 8) Gebruik de pomp niet met voor andere doeleinden dan waarvoor de pomp is ontworpen, in backpumps of dergelijke toepassingen.
- 9) De pomp is niet ontworpen voor gebruik door gehandicapten of kinderen, buiten hun gebruik houden of het gebruik alleen toestaan onder toezicht.
- 10) Trek niet aan de kabel van de pomp tijdens de installatie of het onderhoud.
- 11) Gebruik het filter niet zodra de vijver bevroren is. Wij raden u daarom aan om het filter tijdens de winter uit de vijver te nemen.

## INSTALLATIE - GEBRUIK EN AFSTELLING

Ga als volgt te werk om de pomp te installeren

**LET OP:** controleer voordat u het product in werking stelt of het helemaal onbeschadigd is. Steek de stekker in het stopcontact. Open de behuizing van het filter door het ontkoppelen van de twee haken (**afb. A**). Haal alle accessoires uit het filterhuis. Verwijder de pomp. 180° gedraaid (**afb. B1/B2**), steek de stromingsregelaar in de inlaat, met de opening naar boven gericht (**afb. C**), dan plaats u de uitlaat van de pomp in het gat van het filterhuis (**afb. D**) plaats daarna de pomp op zijn plaats (**afb. E**).

Door middel van een lichte druk op de pomp kunt u de pomp op de juiste plaats bevestigen, maar zorg ervoor dat de ring van de uitlaat perfect gecentreerd is in het gat van het filterhuis (**afb. F**).

Let op: de kabel van de pomp moet in zijn positie laag in het filterhuis geplaatst worden voordat u het filterhuis sluit, dit om schade (**afb. G**) te voorkomen

Sluit het filterhuis door middel van de twee haken.

Plaats de O-ringen (inbegrepen) in de 3-stappen slangule van het kogelgewicht (**afb. H1/H2**) Daarna schroeft u het kogelgewicht aan de uitlaat van de pomp om daarna de slangule aan het kogelgewicht te schroeven (**afb. H2**). Een alternatief is om alleen gebruik te maken van de 3-stappen slangule en deze direct aan te sluiten op de uitlaat van de pomp (**afb. I**). Slechts 1 stuks 3-stappen slangule is inbegrepen, de tweede is optioneel. Sluit een flexibele slang aan op de slangule en zet hem vast met een slangklem.

Als u een accessoire op de inlaat van de pomp wenst aan te sluiten, dient u de moer van de stroming regelaar te verwijderen, daarna kunt u direct een accessoire op de inlaat van de pomp aansluiten. (**afb. J**).

Dompel de **EKOPOWER** volledig onder water, zorg ervoor dat het geperforeerde gedeelte naar boven wijst. Slangen moeten vlak verbonden worden en voorkom knikken die het water kunnen blokkeren.

Plaats de kabel op een veilige plaats, zodat hij niet beschadigd kan worden.

Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet, maar zorg ervoor dat de spanning op het etiket van de pomp overeenkomt met de spanning van het elektriciteitsnet.

De waterstroom kan worden geregeld door middel van de stromingsregelaar aan de buitenzijde van het filterhuis (**afb. F**).

## ONDERHOUD

Voor het periodieke onderhoud van de pomp, moet u eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen. De **EKOPOWER** vereist een eenvoudig maar noodzakelijk periodiek onderhoud voor een optimale werking. Ga als volgt te werk:

- 1) Neem de filterpomp uit de vijver.
- 2) Koppel de aansluitingen los van de pomp.
- 3) Schroef het slakkenhuis **3** uit de pomp **1** door middel van de schroeven **4** en spoel het schoon onder stromend water.
- 4) Neem de gehele rotor uit de pomp **2** en spoel deze schoon onder stromend water, gebruik een zachte borstel om eventueel vuil te verwijderen. Mocht er vuil vast blijven zitten kan dit worden verwijderd met behulp van azijn.
- 5) Controleer en reinig onder stromend water het volledige rotorhuis **1**, het recirculatie inzetstuk en het onderste busje.
- 6) Spoel het filterhuis schoon en gebruik indien nodig een zachte borstel om vastzittend vuil te verwijderen

Voer de onderstaande montage instructies uit:

- 7) Plaats de O-ring **(a)** op de juiste plaats op de pomp **1**.
- 8) Plaats de O-ring **(b)** op de juiste plaats op de schijf met gaten van de rotor **2**.
- 9) Plaats de rotor **2** in de pomp **1**, controleer dat de O-ring **(a)** op de juiste wijze in het pomphuis van de pomp zit **1** en dat de rotor op de juiste manier gecentreerd is.
- 10) Plaats de O-ring **(c)** op de buitenkant van de pomp **1**.
- 11) Monteer het slakkenhuis **3** op de pomp **1** door het op z'n plaats te duwen en zet de schroeven vast **4**.
- 12) Plaats de pomp op zijn plaats in het filterhuis.
- 13) Sluit het filterhuis en schroef de slangtules vast. Plaats de filter pomp naar wens terug in de vijver en sluit hem aan op het elektriciteitsnet.

**BELANGRIJK:** De pomp heeft een elektronische motorbeveiliging.

#### HOE MOET IK DE ROTOR EN DE KERAMISCHE LAGERS VERVANGEN - EXTRA ONDERHOUD

Ga voor het vervangen van de Rotor naar uw lokale dealer, en ga als volgt te werk:

- Acties herhalen zoals beschreven bij punt 1-2-3.
- Verwijder de rotor in zijn geheel **(afb. L)**.
- Door het gebruik van de juiste haak die opgenomen is in de Spare Part lijst kunt u eenvoudig de keramische lagers uit de pomp nemen **(afb. M / N)**. Reinig de binnenzijde van de pomp met schoon water en een zachte borstel. Plaats de keramische lagers terug zoals in **(afb. O)**.
- Plaats de O-ring **(a)** en **(b)** op de juiste plaats **(afb. P / Q / R)**.
- Vervang de nieuwe rotor zoals in **afb. S**.
- Plaats de O-ring **(c)** volgens **afb. T**.

#### ONLINE HULP

Bekijk onze instructievideo's op het SICCE YOU TUBE officiële kanaal [www.youtube.com/SICCEspa](http://www.youtube.com/SICCEspa).

#### AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgevoerd bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

#### GARANTIE

Dit product, met uitzondering van de rotor, is gegarandeerd voor een periode van **3 jaar** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of nalatigheid van de koper of van de gebruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper

ONLINE HELP



SICCE YOUTUBE



## WARRANTY - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIA - GARANTIED GARANTIA - GARANTI - ГАРАНТИЯ

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER - STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS  
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR - TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE  
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR - STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER  
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR - УПЛОТНЕНИЕ И ПОДПИСЬ МАГАЗИНА

DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA  
FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - ДАТА ПОКУПКИ



*made in Italy*

### **SICCE S.r.l.**

Via V. Emanuele, 115 - 36050 Pozzoleone (VI) - Italy

Tel. +39 0444 462826 - Fax +39 0444 462828 - P. IVA / VAT 02883090249

info@sicce.com - www.sicce.com

### **SICCE USA**

1737 Louisville Drive - Knoxville, Tennessee 37921, USA

Ph. +1 865 291-3202 - Fax +1 865 291-3203

sales@sicceus.com - www.sicce.com

